

Н.Ф. Финдейзен

Музыкальная этнография

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 78
ББК 85.31
Н11

Н11 **Н.Ф. Финдейзен**
Музыкальная этнография / Н.Ф. Финдейзен – М.: Книга по Требованию, 2019. – 37 с.

ISBN 978-5-458-07748-4

ISBN 978-5-458-07748-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2019
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2019

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Вместе с тем, считаю долгом выразить искреннюю благодарность проф. С. Е. Малову, помогшему мне установить правильное наименование песен по киргизски и проверившем их текст, здесь, за недостатком места, пропускаемый.

А. Бимбоэс.

25 airs kirghisiens

recueillis par *A. E. Bimboes.*

Dédiés à ma chère femme Maria Wassiliowna L'auteur.

Pendant mon séjour au steppe kirghisiens en 1919 — 1922 je notais par ma propre initiative ces motifs kirghisiens, respirant la liberté du steppe tant spacieux, la joie et la rêverie de ce peuple oriental sibirien. Pour moi partageant la vie avec les kirghises pendant trois années — ces chants du steppe sont comme des sons nataux.

L'honorable compositeur russe Alexandre Konstantinovitch Glazounov avant eu la bonté de lire ce petit recueil de folk-lore kirghisien écrit: «Les airs kirghisiens notés par Alvine Ernestovitch Bimboes sont de valeur considérable au domaine de la création populaire. Les motifs sont extrêmement originaux et intéressants par leur variantes mélodiques et dessins rythmiques. Les chants sont notés très exacts d'une main experte et n'excitent pas de doute. *A. Glazunow*».

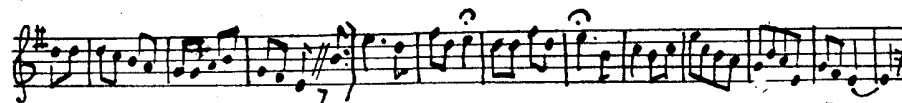
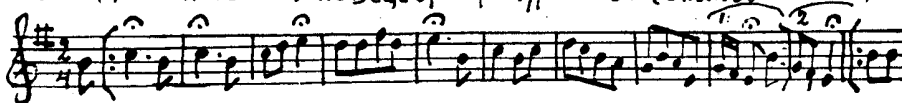
22 Avril 1924.

A propos j'exprime ma reconnaissance au professeur Serge Efimovitch Malow pour la lecture du texte kirghisien. *A. B.*

Элим-ау. I. Alim-aou
(О, моя родина). Семипалат. уезда. (Oh, mon pays).
М.М. $\text{♩} = 96$



Умызин II. Акмолин. у. Umsyn
(Свадебная песня) певец Мустафа Нурабаев. (Chanson de nocce)



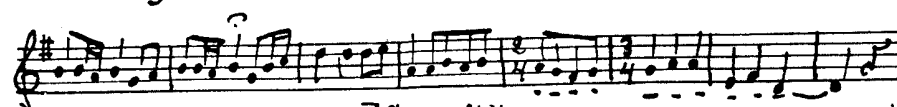
Бул-бул III. Акмолин. у. Boul-boul.
(Соловей) певец Оспан (Le rossignol)



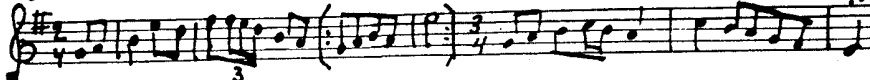
Кошан-сери IV. Акмолин. у. Cochan-seri
(Хоровая). (Chanson en chœur)



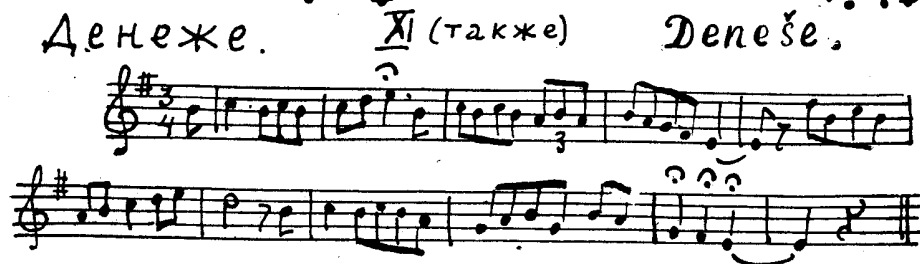
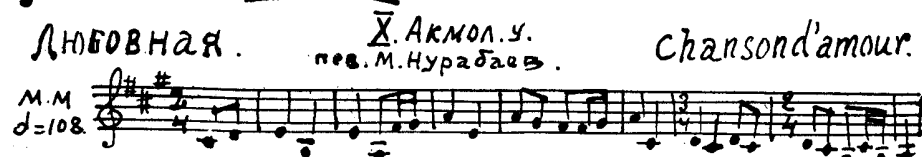
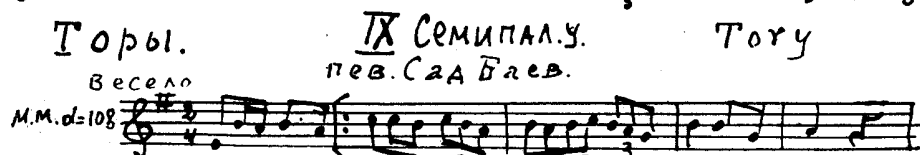
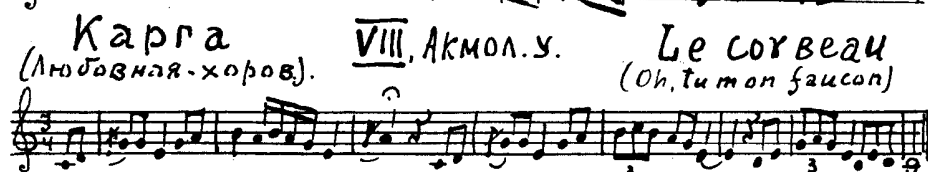
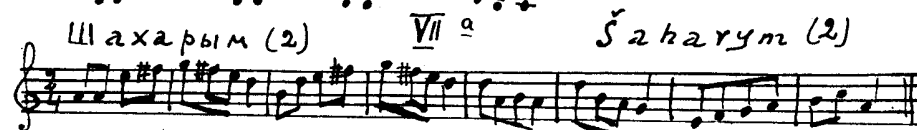
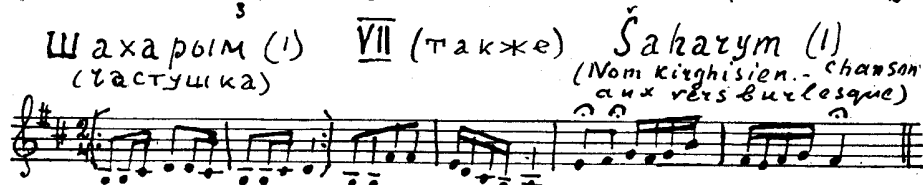
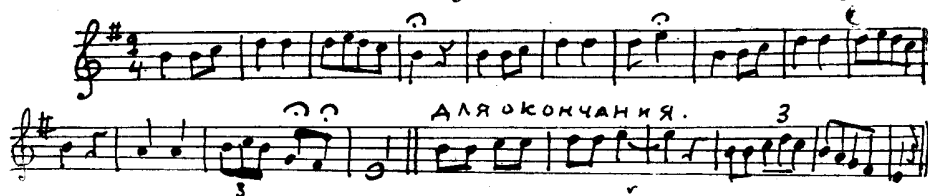
Лейлем (1) V. Акмолин. у. Leilem (1)
(Ночная песня) певец Оспан. (Nostichne)



Лейлем (2) V^a пев. М. Нурабаев Leilem (2)



Кокомай VI, Акмол. у. Көкөт-ај
(О, мой милый) пев. М. Нурабаев (Oh, mon cher)



ЕДИЛЬ-БАЙ.

XII. Акмолу.

Adil-bay.

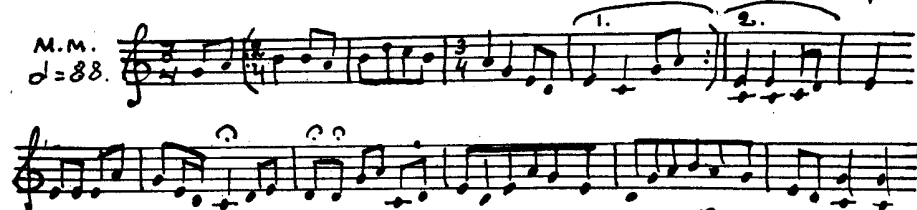
*Un poco andante**(Nom féminin kirghisien)*

ТЕРМЕ.

XIII. Акмолу.

Termé

пев. Оспан.

*(Chanson aux vers burlesques)*М.м.
♩ = 88.

ЖЕРЕ-ШАЙ.

XIV. Семипат.у.

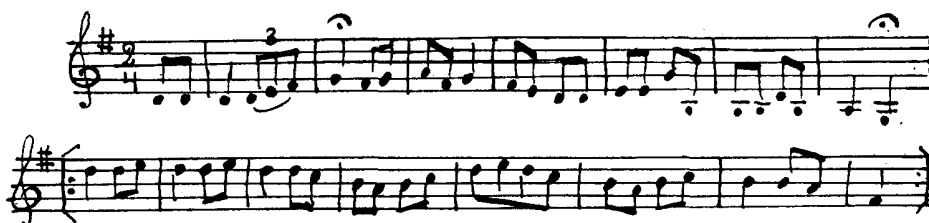
Šere-šaj.

пев. Сада-баев

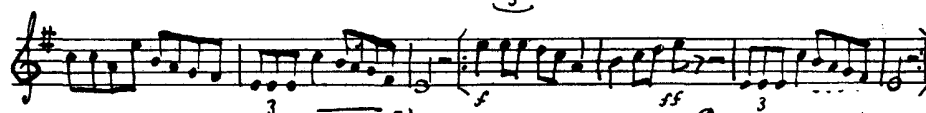
М.м.
♩ = 108

(Грусть) XV (тоже) (Chagrin)

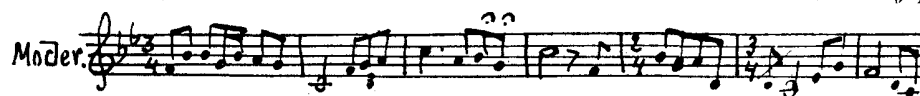
АЛИП-БИ (Азбука) XVI Alip-Bi (Alphabet).



СЕГИЗ-АЯК XVII Акмол. у Segiz-ajag.
(Восемь ног). ПЕВ. М. Нурабаев. (A huit pieds)



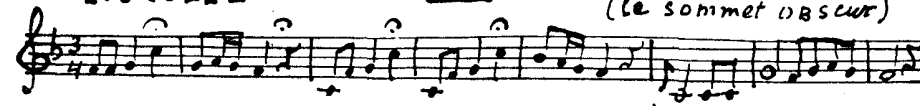
САРЕНБЕТ XVIII Кочетав. у Saren bet
(Название кирг. степи) п-ца Райхана Тлеулима (Nom d'une colline au steppe kirgh.)



Народная XIX (также) chanson
песня. populaire



КУКТЕБЕ XX Köktübo
(le sommet obscur)



АКБЕТ **XXI АКМОЛ. У.** **Ag-vel.**
(Беловелицо) пев. Оспа нъ (La face blanche)

Кульм жар **XXII Козчат. у.** **Kulym zar.**
п-ца Райх. Тлеулина.

КЫЗ-БИКЕШ **XXIII АКМОЛ. У.** **Qyz-bikeš**
(Соловушка) пев. М. Нурабаев. (Le petit rossignol).

ЖИРМАБЕС. **XXIV СЕМИП. У.** **Zirma-bes.**
п-ца Насифа Кулженова.

ПИСЬМО ТАТЬЯНЫ **XXV** **La lettre de Tatjana.**
(перев. текста Пушкина). Акмолин. у. (Du poëte de Poushkin)

Несколько песен Костромской губернии.

Нижеприводимые мелодии и тексты песен записаны летом 1925 года в деревне Стрелица, Мантуровской волости, Кологривского уезда, Костромской губ., от 47 летней крестьянки-бобылки Акулины Кузьминишны Распеваловой. Веселый характер, общительность, память и любовь к песням перешли к ней от покойного отца «с покón véку» слывшего первым певцом и затейником в деревне.

Записи эти не являлись целью пребывания, при том весьма краткого, в этом районе, поэтому они и носят случайный, отрывочный характер. Записана лишь главная мелодия с одного голоса круговых и проголосных песен. При повторении иногда получалось некоторое отклонение от первой записи; в «воях» пришлось встретиться с трудно уловимыми особенностями, так, например, оханье в конце фразы совершенно непередаваемо.

Следовало бы поторопиться с детальным фиксированием старинных песен, потому что «стародавние» песни у нас на глазах вымирают. В Стрелице лет уже пятнадцать девушки перестали петь круговые и проголосные песни. Пожилые крестьянки с любовью вспоминают свои молодые годы, когда весной, с Пасхи до заговенья, собирались девушки и молодые женщины на лугу, брались за руки, ходили по кругу, распевая круговые песни, а находившиеся внутри круга сопровождали слова соответствующими действиями. К такой группе иногда подходили старики со словами: «мир вам девушки на гулянье, мир вам красные на веселье», снимали шляпы и кланялись, а женщины в ответ на приветствие «брали» их к себе в круги вместе «ходили песни». Подобные воспоминания пожилые женщины иногда заканчивали словами: «а теперь что! ходят девки с молодцам парочкам, ночьку то всю гуляют, а прежде солнце за горку, а девушки домой».

Старые люди о песне говорят: «песня, это — молитва»; скверноты, похабного прежде не было в песнях, а между тем святочные песни дер. Стрелицы, сопровождающие святочное игрище, имеют далеко не скромный характер, песни же эти не новые, а как сами крестьяне говорят: «из веков идут».

Упомянутое святочное игрище бытует в этом районе до сих пор.

На святках в ближайших деревнях по очереди происходят так называемые «свóзки»: хозяева очередной деревни едут за девушками-родственницами и привозят их к себе в гости; в эту же деревню сходятся и съезжаются молодцы. Днем хозяева и гости прядут, вяжут, а вечером происходит гулянье, большая беседка — игрище. С «стародавних пор», «от дедов» на святочном игрище принято рядится: мужчины одевают на себя женское платье, сарафаны, головы повязывают платком, низко спущенным на лоб, чтобы скрыть лицо; женщины наряжаются в мужские костюмы, из пакли делают себе бороду и усы, из мочалы привязывают хвосты; бабы «что из озорных», привязывают спереди круглое не расколотое полено. В таком виде ряженные ходят из избы в избу, пьют, шумят, острят и чем вольнее шутка, тем лучше. Центром веселья является следующее игрище: в избу, на место гулянья являются две женщины, одна из них приносит с собой доску в человеческий рост и одеяло или «оку́тку» (из дорожек сшитое одеяло). Одна из женщин ставит доску перед собой, другая закутывает ее вместе с доской, берет в руки полено и сильно ударяет по доске, приговаривая: «Иван Тюмиц, цуеш ли?» Женщина за доской молчит. Первая ударяет второй раз с тем же вопросом, опять молчание и лишь на третий раз отвечает из-за доски, нарочито грубым голосом: «цую, цую»; тогда ударявшая по доске женщина говорит: «мужик, пришел, оброк принес,... без рог, просится обзакониться». Женщина за доской грубым голосом отвечает: «жени, жени, растакую мать, чтобы пуще..... чтобы пуще ее.....». После этих слов, женщина с поленом подходит к одному из присутствующих парней, берет его за руку, поднимает с места, выводит на середину избы, велит выбрать девицу, взять ее за руку и подойти к Тюмицу. Происходит пародия на обряд венчания, парня с девушкой водят вокруг Тюмица, припевая:

«Алифа́, алифу́й,

Повели девку...

Парень девку не бракуй».

Женщина с поленом идет впереди пары, в руке у нее «кадило» — на веревке привешен старый лапоть, набитый соломой и навозом, подожженная солома тлеет и чадит, этим кадилом-лаптем присутствующим «в рожу пхают», приговаривая:

«Кадило брызжет
 выжжет
 опалит
 не сулит.
 Кадило то длинно,
 его знает
 Далеко ли хватает,
 Много ли сажень».
 «Мотри растаких.....
 Кадиллом не ожжецы бы вас».

После «венцания», парня три раза перекашивают через девушку, затем завязывают их в одно одеяло и так связанных катают по земле.

Затем очередь наступает для следующей пары молодых людей, с которыми проделывают то же самое. Если среди присутствующих окажется скромная, застенчивая девушка, которая захочет незаметно скрыться, ее отыскивают, приводят на место игрища и поступают с ней еще беспощаднее.

В антрактах между «венцанием», присутствующие женщины устраивают хоровод, берут к себе в круг мужчин и поют помещенную ниже песню «Осенние ночи», последние строки каковой совершенно невозможно привести, вследствие их крайне грубой нецензурности.

На этом игрище не обходится и без частушек, каковые также не могут здесь быть помещены; при пропуске непристойностей, получилось бы сплошное многоточие. Интересно, что «Осенние ночи» и частушки святочные поются не мужчинами, а последние пристают к Акулине с просьбами спеть; в другое время года эти песни по праздникам не поют.

Песня «На реке на Нейке» пелась на святочном игрище и во время других праздников.
Л. Каруновская.

1. Оканье ребенка.

(Колыбельная).

Записано от Зины Смирновой, 9 лет, когда она убаюкивала свою 2-х-летнюю сестру Таню (дер. Стрелица).

0-0-ой. Спи ко дóрого моé
 Да спи ко золотце мое
 Укачаю укладу
 Да я жаланную мою
 Таня миленькая
 Моя любименькая
 Тебе спать не пахать
 Только глазаньки зажать
 Спи дитя мое родно́
 Принесет мамка друго́.
 Да полуцце тебя
 Да покрасивее тебя
 Еще к лету пятерых
 Еще к зиме да шестерых.

Таня спи, Таня спи
Серы глазаньки зажми.

Люди, лили, люлькаю
Танюшку улюлькаю.

Таня ангел, Таня бог
Расскажи свою любовь

Если любишь расскажи
А не любишь, откажи

Пойди бука в лес, не стучай
У нас Таню не пугай

У нас Таня то боится
В люлю спать-от не ложится.

2. На реке на Нейке девка платье мыла.

На реке на Нейке
Девка платье мыла

Шырин барин был антифор

Шурлы урлы скинь при долине Придодон, придодон, при долине с калацем
Был там я, выпил я зелена вина с калацем, с калацем.

Девка платьё мыла
Громко колотила

Припев: Шырин барин и т. д.

Едет мой разминый
На вороном коне

Припев: Шырин барин и т. д.

На вороном коне
В сером балахоне (*Припев*).

Под'езжает близко
Кланяется низко (*Припев*).

Бог на помощь
Красная девица (*Припев*).

Рогозины мыти
Чисто полоскати (*Припев*).

То не рогозины
Тонкие холстины (*Припев*)

3. Так, так, заболела голова.

Заболела голова
Захотела киселя

Припев: Так, так, так
Захотела киселя

Притворила киселя
На вецерешной воде
На утрешней на заре (*Припев*).

Тут мухи утонули
 Тараканы наакаш (?)
 Тут мышь нассала
 Середёнка ¹⁾ ...
 Воскресёнка испила (*Припев*).

Расходился мой кисель
 Под подлавицей кисель
 И на лавице кисель
 На шестоцке то кисель
 И под шестоцком то кисель (*Припев*).

На залавице кисель
 И под залавицам кисель
 И на окошке то кисель
 И по полицам то кисель
 И на палатах то кисель
 И на голубце кисель (*Припев*).

На печи кисель присел
 Тут гость-от идет
 Это гость-от не цужой (чужой)
 Это тятенька родной (*Припев*).

Этот гость от не осудит
 По своей жене рассудит
 У его жена такая
 Колобоцки катала
 Жеребенка закатала (*Припев*).

Она в печьку сажала
 Три лопаты изломала
 А из пецки вынимала
 Трои возжи изорвала (*Припев*).

Жеребеноцек заржал
 И в конюшню убежал
 Он без гривы, без хвоста
 Про нево слава прошла (*Припев*).

4. Щипал мальчик церемушку.

Щипал мальчик церемушку
 И в зеленóm саду (2 раза)
 Поил кормил молоденькой
 И думал за себя.
 Досталася красавица
 И иному не мне
 Иному ли, другому ли
 Да лакию свинье.

¹⁾ Середёнка — корова, родившаяся в среду. Воскресёнка — корова, родившаяся в воскресенье.